

12V Ventilator

12V Fan

462880

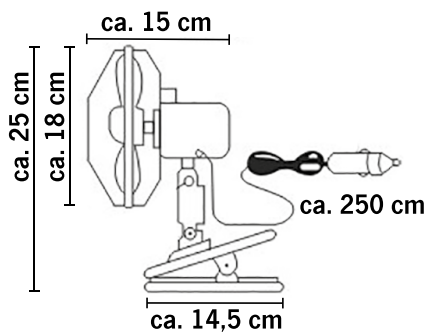


DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

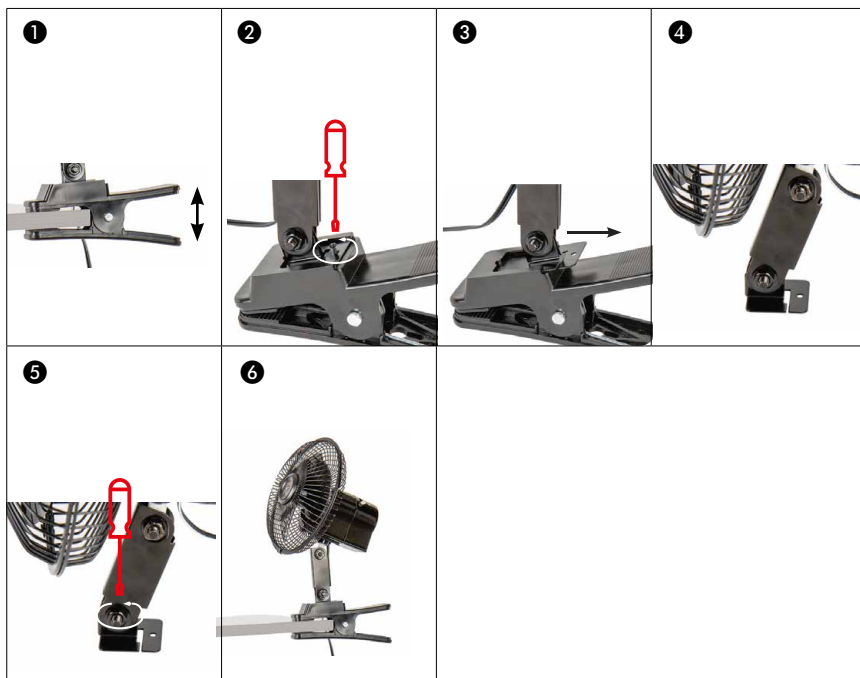
A



B



C



DE	INHALT	
EN	1. EINLEITUNG	3
	2. LIEFERUMFANG	3
FR	3. TECHNISCHE DATEN	3
	4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	4
IT	5. SICHERHEITSHINWEISE	4
ES	6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	5
	7. PRODUKTKOMPONENTEN	5
FI	8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS	6
	9. BETRIEB DES GERÄTS	6
NL	10. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG	7
DK	11. ENTSORGUNG	7
	12. GARANTIEBEDINGUNGEN	7
SE		
PL		

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie daher die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

HERSTELLER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

ART.-NR. 462880 – 12-V-OSZILLATIONSVENTILATOR

- Schwenkventilator mit Metallschutzgitter × 1
- Metall-Montagesockel zur festen Befestigung (Befestigungsschrauben nicht im Lieferumfang enthalten) × 1
- Kunststoff-Befestigungsklemme für universelle Klemmbefestigung × 1
- Stromkabel mit 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker (vorinstalliert, 250 cm) × 1
- Bedienungsanleitung × 1

3. TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	Wert
Stromversorgung	12 V DC
Stecker	12-V-Zigarettenanzünderstecker
Länge des Netzkabels (Abbildung B)	ca. 250 cm
Durchmesser der Lüfterflügel (Abbildung B)	180 mm
Material von Gehäuse und Gitter	Metall
Material der Lüfterflügel	PP (Polypropylen)
Abmessungen	Siehe Abbildung auf Seite 1
Oszillation	Umschaltbar
Neigungsverstellung	Einstellbar über Neigungsverstellungsschrauben
Befestigungsmöglichkeiten	Metallsockel (fest) oder Kunststoffklemme (universell)
Leistungsaufnahme	12V-6W
Betriebstemperatur	0-45 °C
Zertifizierung	CE, RoHS

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG — Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.

HINWEIS — Ergänzende Informationen zum Betrieb des Produkts. Keine Verletzungsgefahr.

5. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Verwendung alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

	WARNUNG
	• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. • Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. • Die Reinigung und Wartung durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen. • Dieses Produkt ist kein Spielzeug. • Fahren Sie niemals mit montiertem oder angeschlossenem Lüfter. Befestigen oder entfernen Sie ihn, bevor Sie das Fahrzeug starten. • Stromschlaggefahr. Verwenden Sie den Lüfter nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. • Brandgefahr. Blockieren Sie während des Betriebs weder das Schutzgitter noch die Lüftungsöffnungen. • Verwenden Sie den Ventilator nicht unter nassen Bedingungen und lassen Sie ihn nicht nass werden; es besteht Stromschlaggefahr. • Erstickungsgefahr. Bewahren Sie das Netzkabel und Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

	VORSICHT
	• Stecken Sie keine Finger oder Gegenstände durch das Schutzgitter, während der Ventilator läuft. • Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Klemme oder der Metallsockel fest sitzt. • Trennen Sie den Ventilator von der 12-V-Steckdose, wenn er nicht in Gebrauch ist. • Verwenden Sie bei der Montage des Metallsockels Befestigungsschrauben, die für die Montagefläche geeignet sind; Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten. • Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpert oder sich darin verheddert.

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Carbest 12-V-Schwenkventilator ist für die persönliche Luftzirkulation in Wohnmobilen, Wohnwagen und anderen Fahrzeugen konzipiert, während das Fahrzeug steht und an eine 12-V-Gleichstrom-Zubehörsteckdose angeschlossen ist. Er ist für die Verwendung durch Erwachsene sowie – unter Aufsicht oder Anleitung – durch ältere Kinder und schutzbedürftige Personen gemäß den Sicherheitshinweisen vorgesehen, wobei er entweder mit der Kunststoffklemme oder dem Metallsockel an einer geeigneten Innenfläche befestigt wird. Der Ventilator darf nicht verwendet werden, während das Fahrzeug in Bewegung ist, bei Nässe oder im Freien sowie bei entferntem oder beschädigtem Schutzgitter. Jede Verwendung, die über den in dieser Anleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht, gilt als unsachgemäße Verwendung und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

7. PRODUKTKOMPONENTEN

Siehe Referenzbild auf Seite 1

Bezeichnung	Komponente	Funktion
1	Metallschutzgitter	Schützt den Benutzer vor den rotierenden Ventilatorflügeln und lässt gleichzeitig den Luftstrom zu
2	Lüfterflügel (180 mm, PP)	Erzeugen einen Luftstrom
3	Motorgehäuse	Beherbergt den Elektromotor und den Schwenkmechanismus
4	Schalter für die Schwenkfunktion	Schaltet die seitliche Schwenkbewegung ein oder aus
5	Neigungsverstellungsschrauben	Ermöglichen die Einstellung und Fixierung des Winkels des Ventilator-Kopfes

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Bezeichnung	Komponente	Funktion
6	Halteklammer / Befestigungshalterung	Verbindet den Ventilorkopf mit der Kunststoffklemme oder dem Metallsockel
7	Stromkabel mit 12-V-Zigarettenanzünderstecker	Verbindet den Ventilator mit der 12-V-Zubehörsteckdose des Fahrzeugs

8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Montage beginnen. Wählen Sie die Befestigungsart, die zu Ihrem Fahrzeuginnenraum passt: die Kunststoffklemme für eine universelle, nicht dauerhafte Befestigung oder die Metallhalterung für eine dauerhafte Festinstallation.

MONTAGE MIT DER KUNSTSTOFFKLEMME

- Öffnen Sie die Klemmscheren.
- Positionieren Sie die Klemme über einer stabilen, ebenen Unterlage im Fahrzeuginnenraum mit geeigneter Dicke.
- Ziehen Sie die Klemmschraube fest, bis der Ventilator sicher befestigt ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Ventilator auf der Unterlage weder verrutschen noch sich drehen kann.

MONTAGE MIT DEM METALLSOCKEL

- Wählen Sie eine ebene, stabile Montagefläche, die das Gewicht des Ventilators tragen kann.
- Markieren und bohren Sie die Befestigungslöcher nach Bedarf.
- Befestigen Sie die Metallbasis mit für die Montagefläche geeigneten Befestigungsschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Befestigen Sie den Lüfter an der Halterung und ziehen Sie die Befestigungsschraube fest.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Schließen Sie den 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker an eine kompatible 12-V-Gleichstrom-Zubehörsteckdose im Fahrzeug an. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Spannung der Steckdose mit der Nennleistung des Geräts übereinstimmt. Wickeln Sie das Stromkabel vor der Verwendung vollständig ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

9. BETRIEB DES GERÄTS

EINSTELLUNG DES NEIGUNGSWINKELS

Lösen Sie die Neigungsverstellungsschrauben am Schwenkgelenk, richten Sie den Ventilorkopf wie gewünscht aus und ziehen Sie die Schrauben anschließend wieder fest an.

OSZILLATION

Stellen Sie den Schwenkschalter auf „Ein“, um eine automatische Seitwärtsbewegung zu aktivieren, oder auf „Aus“, um die Luftstromrichtung fest einzustellen.

EIN-/AUSSCHALTEN

Der Ventilator läuft an, sobald er an eine mit Strom versorgte 12-V-Zubehörsteckdose angeschlossen ist. Um den Ventilator anzuhalten, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

10. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Ventilators aus der Steckdose und warten Sie, bis die Flügel zum Stillstand gekommen sind. Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen oder feuchten Tuch ab und reinigen Sie die Flügel mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder Hochdruckreiniger und tauchen Sie den Ventilator oder den Stecker nicht in Flüssigkeiten ein. Bei längerer Lagerung den Ventilator reinigen und trocknen, vor Sonnenlicht und extremen Temperaturen geschützt aufbewahren. Prüfen Sie das Gerät vor der erneuten Verwendung auf Beschädigungen und testen Sie alle Funktionen.

HINWEIS

Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung oder Lagerung entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

11. ENTSORGUNG

Dieses Produkt ist mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, was darauf hinweist, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)



Wenn dieses Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, entsorgen Sie es nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät gemäß der Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) sowie den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften zu einer autorisierten Sammelstelle für Elektroschrott oder geben Sie es bei einem autorisierten Händler ab.

Trennen Sie den Ventilator vor der Entsorgung von der 12-V-Steckdose.

VERPACKUNGSMATERIALIEN

Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

12. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Carbest“ vertriebenen Produkte.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.
EN	Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:
FR	Reimo Reisemobil-Center GmbH
IT	Boschring 10
	63329 Egelsbach
	Telefon: 06150 8662-310
ES	Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:
FI	
NL	• normale Abnutzung • unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
DK	• unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen
SE	• Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen • Gewaltanwendung (z. B. Stöße)
PL	• Eigenreparaturen • Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind • Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.) • Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle) • unsachgemäßer Transport
	Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird. Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warensendungsversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung können wir die Erbringung der Garantieleistung verweigern. Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen alle Versandkosten, die Ihnen für die Einsendung der Ware entstanden sind. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.) Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden. Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition. Sollte der gekaufte Artikel mangelhaft sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

CONTENT		DE
1. INTRODUCTION	10	EN
2. SCOPE OF DELIVERY	10	
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	10	FR
4. EXPLANATION OF SYMBOLS	11	IT
5. SAFETY INSTRUCTIONS	11	
6. INTENDED USE	12	ES
7. PRODUCT COMPONENTS	12	
8. INSTALLATION AND CONNECTION	12	FI
9. DEVICE OPERATION	13	NL
10. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE	13	
11. DISPOSAL	13	DK
12. WARRANTY CONDITIONS	13	SE
		PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the CARBEST brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

MANUFACTURER

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Telephone: +49 6150 8662-370
 Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt.

ART. NO. 462880 — 12 V OSCILLATING FAN

- Oscillating fan with protective metal grill × 1
- Metal mounting base for permanent fixing (fixing screws not included) × 1
- Plastic mounting clamp for universal clamp-on fixing × 1
- Power cable with 12 V cigarette lighter plug (pre-attached, 250 cm) × 1
- User manual × 1

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specification	Value
Power supply	12 V DC
Connector	12 V cigarette lighter plug
Power cable length (Illustration B)	ca. 250 cm
Fan blade diameter (Illustration B)	180 mm
Housing and grille material	Metal
Fan blade material	PP (polypropylene)
Dimensions	Check the image at page 1
Oscillation	Switchable
Tilt adjustment	Adjustable via tilt adjustment screws
Mounting options	Metal base (permanent) or plastic clamp (universal)
Power consumption	12V-6W
Operating temperature	0-45 °C
Certification	CE, RoHS

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

The following symbols are used in this manual:

Symbol	Meaning
	WARNING — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.

NOTICE — Supplementary information for operating the product. No risk of personal injury.

5. SAFETY INSTRUCTIONS

Read all safety instructions carefully before use. Retain this manual for future reference.

	WARNING • This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. • Children shall not play with the appliance. • Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. • This product is not a toy. • Never drive with the fan mounted or connected. Secure or remove it before starting the vehicle. • Electric shock hazard. Do not use the fan if the cable or plug is damaged. • Fire hazard. Do not block the protective grille or ventilation openings during operation. • Do not use the fan in wet conditions or allow it to get wet; risk of electric shock. • Choking hazard. Keep the power cable and small parts out of reach of children.
	CAUTION • Do not insert fingers or objects through the protective grille while the fan is running. • Check that the clamp or metal base is securely fastened before each use. • Disconnect the fan from the 12 V socket when not in use. • Use fixing screws suitable for the mounting surface when installing the metal base; screws are not included. • Route the power cable to prevent tripping or entanglement.

6. INTENDED USE

The Carbest 12 V Oscillating Fan is designed to provide personal air circulation inside motorhomes, caravans, and other vehicles while the vehicle is stationary and connected to a 12 V DC accessory socket. It is intended for use by adults and, under supervision or instruction, by older children and vulnerable persons as described in the safety instructions, using either the plastic clamp or the metal base to secure it to a suitable interior surface. The fan must not be used while the vehicle is in motion, in wet or outdoor conditions, or with the protective grille removed or damaged. Any use beyond the scope described in this manual is considered improper use and voids the warranty and manufacturer liability.

7. PRODUCT COMPONENTS

Check the reference image at page 1

Item	Component	Function
1	Protective metal grill	Shields the user from the rotating fan blades while allowing airflow
2	Fan blades (180 mm, PP)	Generate airflow
3	Motor housing	Houses the electric motor and the oscillation mechanism
4	Switch for oscillation	Turns the side-to-side oscillating motion on or off
5	Tilt adjustment screws	Allow the fan head angle to be adjusted and secured
6	Holding clip / mounting bracket	Connects the fan head to the plastic clamp or metal base
7	Power cable with 12 V cigarette lighter plug	Connects the fan to the vehicle's 12 V accessory socket

8. INSTALLATION AND CONNECTION

Read all safety instructions before starting installation. Choose the mounting method that suits your vehicle interior: the plastic clamp for a universal, non-permanent hold, or the metal base for a permanent fixed installation.

MOUNTING WITH THE PLASTIC CLAMP

- Open the clamp jaws.
- Position the clamp over a stable, flat interior support of suitable thickness.
- Tighten the clamp screw until the fan is firmly secured.
- Check that the fan cannot slide or rotate on the support before use.

MOUNTING WITH THE METAL BASE

- Select a flat, stable mounting surface capable of supporting the weight of the fan.
- Mark and drill the fixing holes as required.
- Secure the metal base using fixing screws suitable for the mounting surface (not included).
- Attach the fan to the base and tighten the securing bolt.

ELECTRICAL CONNECTION

Connect the 12 V cigarette lighter plug to a compatible 12 V DC accessory socket in the vehicle. Check that the socket voltage matches the appliance rating before connecting. Fully unwind the power cable before use to prevent overheating.

9. DEVICE OPERATION**ADJUSTING THE TILT ANGLE**

Loosen the tilt adjustment screws on the swivel joint, angle the fan head as desired, then retighten the screws firmly.

OSCILLATION

Set the oscillation switch to on for automatic side-to-side motion, or off to keep the airflow direction fixed.

POWER ON/OFF

The fan starts operating as soon as it is connected to a powered 12 V accessory socket. To stop the fan, disconnect the plug from the socket.

10. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Before cleaning, unplug the fan and wait for the blades to stop. Wipe with a soft, dry or damp cloth and clean the blades with a soft brush. Do not use abrasives, solvents, pressure washers, or immerse the fan or plug.

For long-term storage, clean and store it dry, away from sunlight and extreme temperatures. Before reuse, inspect for damage and test all functions.

NOTICE

Damage caused by improper cleaning or storage is not covered under warranty.

11. DISPOSAL

This product is marked with the crossed-out wheeled bin symbol, indicating it must not be disposed of with household waste.

WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)

When this product reaches the end of its life, do not dispose of it with household waste. Take it to an authorized e-waste collection point or return it to an authorized dealer, in accordance with Directive 2012/19/EU (WEEE) and applicable local and national regulations.

Before disposal, disconnect the fan from the 12 V socket.

PACKAGING MATERIALS

Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.

12. WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "We") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "Carbest".

DE	The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.
EN	Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:
FR	• free-of-charge repair of the goods or • free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item
IT	All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.
ES	Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.
FI	In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:
NL	Reimo Reisemobil-Center GmbH
DK	Boschring 10
	63329 Egelsbach
SE	Phone: 06150 8662-310
PL	The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by: • regular wear and tear • improper and non-intended use of the product • improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices • non-observance of any safety precautions • use of force (e.g. impact) • self-repairs • use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer • environmental influences (heat, humidity, etc.) • circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents) • improper transport A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging. To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed. This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service. In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany) Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge. Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position. In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

SOMMAIRE

		DE
1. INTRODUCTION	16	EN
2. CONTENU DE LA LIVRAISON	16	
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16	FR
4. EXPLICATION DES SYMBOLES	17	IT
5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	17	
6. UTILISATION PRÉVUE	18	ES
7. COMPOSANTS DU PRODUIT	18	
8. INSTALLATION ET RACCORDEMENT	19	FI
9. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	19	NL
10. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE	20	
11. MISE AU REBUT	20	DK
12. CONDITIONS DE GARANTIE	20	SE
		PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, respectez les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

FABRICANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Téléphone : +49 6150 8662-370
Courriel : service@reimo.com

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état.

RÉF. 462880 — VENTILATEUR OSCILLANT 12 V

- Ventilateur oscillant avec grille de protection métallique × 1
- Socle de montage en métal pour fixation permanente (vis de fixation non fournies) × 1
- Pince de fixation en plastique pour montage universel par serrage × 1
- Câble d'alimentation avec prise allume-cigare 12 V (préfixée, 250 cm) × 1
- Mode d'emploi × 1

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécification	Valeur
Alimentation	12 V CC
Connecteur	Prise allume-cigare 12 V
Longueur du câble d'alimentation (illustration B)	max. 250 cm
Diamètre des pales du ventilateur (illustration B)	180 mm
Matériau du boîtier et de la grille	Métal
Matériau des pales du ventilateur	PP (polypropylène)
Dimensions	Consultez l'image à la page 1
Oscillation	Réglable
Réglage de l'inclinaison	Réglable à l'aide de vis de réglage de l'inclinaison
Options de fixation	Socle métallique (fixe) ou pince en plastique (universelle)
Consommation électrique	12V-6W
Température de fonctionnement	0-45 °C

Spécification	Valeur
Certification	CE, RoHS

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.

AVIS — Informations complémentaires pour l'utilisation du produit. Aucun risque de blessure corporelle.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité avant utilisation. Conservez ce manuel pour consultation ultérieure.

	AVERTISSEMENT
	• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. • Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. • Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Ce produit n'est pas un jouet. • Ne conduisez jamais avec le ventilateur monté ou branché. Fixez-le ou retirez-le avant de démarrer le véhicule. • Risque de choc électrique. N'utilisez pas le ventilateur si le câble ou la fiche est endommagé(e). • Risque d'incendie. Ne bloquez pas la grille de protection ni les ouvertures de ventilation pendant le fonctionnement. • N'utilisez pas le ventilateur dans des conditions humides et ne le laissez pas se mouiller ; risque de choc électrique. • Risque d'étouffement. Gardez le câble d'alimentation et les petites pièces hors de portée des enfants.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL

	ATTENTION
	• N'introduisez pas les doigts ni aucun objet à travers la grille de protection lorsque le ventilateur est en marche. • Vérifiez que la pince ou le socle métallique est bien fixé avant chaque utilisation. • Débranchez le ventilateur de la prise 12 V lorsqu'il n'est pas utilisé. • Utilisez des vis de fixation adaptées à la surface de montage lors de l'installation de la base métallique ; les vis ne sont pas fournies. • Acheminez le câble d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement ou d'enchevêtrement.

DK
SE
PL

6. UTILISATION PRÉVUE

Le ventilateur oscillant Carbest 12 V est conçu pour assurer une circulation d'air individuelle à l'intérieur des camping-cars, caravanes et autres véhicules lorsque ceux-ci sont à l'arrêt et branchés sur une prise accessoire 12 V CC. Il est destiné à être utilisé par des adultes et, sous surveillance ou selon les instructions, par des enfants plus âgés et des personnes vulnérables, comme décrit dans les consignes de sécurité, en utilisant soit la pince en plastique, soit la base métallique pour le fixer à une surface intérieure adaptée. Le ventilateur ne doit pas être utilisé lorsque le véhicule est en mouvement, dans des conditions humides ou à l'extérieur, ni lorsque la grille de protection est retirée ou endommagée. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel est considérée comme une utilisation abusive et annule la garantie ainsi que la responsabilité du fabricant.

7. COMPOSANTS DU PRODUIT

Consultez l'image de référence à la page 1

Article	Composant	Fonction
1	Grille de protection métallique	Protège l'utilisateur des pales rotatives tout en permettant la circulation de l'air
2	Pales de ventilateur (180 mm, PP)	Génèrent un flux d'air
3	Boîtier du moteur	Abritant le moteur électrique et le mécanisme d'oscillation
4	Interrupteur d'oscillation	Active ou désactive le mouvement d'oscillation latérale
5	Vis de réglage de l'inclinaison	Permettent de régler et de bloquer l'angle de la tête du ventilateur

Article	Composant	Fonction
6	Clip de fixation / support de montage	Permet de fixer la tête du ventilateur à la pince en plastique ou au socle métallique
7	Câble d'alimentation avec fiche allume-cigare 12 V	Permet de brancher le ventilateur à la prise accessoire 12 V du véhicule

8. INSTALLATION ET RACCORDEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité avant de commencer l'installation. Choisissez le mode de fixation adapté à l'intérieur de votre véhicule : la pince en plastique pour une fixation universelle et non permanente, ou la base métallique pour une installation fixe et permanente.

MONTAGE AVEC LA PINCE EN PLASTIQUE

- Ouvrez les mâchoires de la pince.
- Positionnez la pince sur un support intérieur stable, plat et d'une épaisseur appropriée.
- Serrez la vis de la pince jusqu'à ce que le ventilateur soit solidement fixé.
- Vérifiez que le ventilateur ne peut ni glisser ni pivoter sur le support avant utilisation.

MONTAGE AVEC LA BASE MÉTALLIQUE

- Choisissez une surface de montage plane et stable, capable de supporter le poids du ventilateur.
- Marquez et percez les trous de fixation selon les besoins.
- Fixez la base métallique à l'aide de vis de fixation adaptées à la surface de montage (non fournies).
- Fixez le ventilateur à la base et serrez le boulon de fixation.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

Branchez la fiche allume-cigare 12 V à une prise accessoire 12 V CC compatible dans le véhicule. Vérifiez que la tension de la prise correspond à celle de l'appareil avant de le brancher. Déroulez entièrement le câble d'alimentation avant utilisation pour éviter toute surchauffe.

9. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

RÉGLAGE DE L'ANGLE D'INCLINAISON

Desserrez les vis de réglage de l'inclinaison situées sur l'articulation pivotante, orientez la tête du ventilateur selon l'angle souhaité, puis resserrez fermement les vis.

OSCILLATION

Placez le commutateur d'oscillation sur « on » pour un mouvement latéral automatique, ou sur « off » pour maintenir la direction du flux d'air fixe.

MISE EN MARCHE/ARRÊT

Le ventilateur se met en marche dès qu'il est branché sur une prise accessoire 12 V sous tension. Pour arrêter le ventilateur, débranchez la fiche de la prise.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

10. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Avant de procéder au nettoyage, débranchez le ventilateur et attendez que les pales soient à l'arrêt. Essuyez-le avec un chiffon doux, sec ou humide, et nettoyez les pales à l'aide d'une brosse douce. N'utilisez pas de produits abrasifs, de solvants ou de nettoyeurs haute pression, et ne plongez pas le ventilateur ou la fiche dans l'eau. En cas de stockage prolongé, nettoyez-le et rangez-le à l'abri de la lumière du soleil et des températures extrêmes. Avant de le réutiliser, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et testez toutes ses fonctions.

AVIS

Les dommages causés par un nettoyage ou un rangement inapproprié ne sont pas couverts par la garantie.

11. MISE AU REBUT

Ce produit porte le symbole de la poubelle barrée, indiquant qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE)



Lorsque ce produit arrive en fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Apportez-le à un point de collecte agréé pour les déchets électroniques ou rapportez-le à un revendeur agréé, conformément à la directive 2012/19/UE (DEEE) et aux réglementations locales et nationales en vigueur.

Avant la mise au rebut, débranchez le ventilateur de la prise 12 V.

MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

12. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « Carbest ».

La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation inappropriée ou non conforme du produit
- une utilisation, une installation, un montage ou une mise en service incorrects, ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements
- le non-respect de toute consigne de sécurité
- recours à la force (par exemple, choc)
- réparations effectuées par l'utilisateur
- l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
- les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
- circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
- transport inapproprié

Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.

Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à l'expédition de la marchandise doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence de copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.

En cas de réclamation justifiée au titre de la garantie, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne)

Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais.

Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique.

Si l'article acheté présente un défaut, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légaux à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou non, ou que la garantie ait été invoquée ou non.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INDICE	
EN	1. INTRODUZIONE	23
	2. CONTENUTO DELLA FORNITURA	23
FR	3. SPECIFICHE TECNICHE	23
	4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	24
IT	5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	24
	6. DESTINAZIONE D'USO	25
ES	7. COMPONENTI DEL PRODOTTO	25
FI	8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO	26
	9. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO	26
NL	10. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE	26
DK	11. SMALTIMENTO	27
	12. CONDIZIONI DI GARANZIA	27
SE		
PL		

1. INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Per assicurarvi di godervi questo prodotto a lungo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni.

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le direttive e le leggi specifiche del paese.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

PRODUTTORE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefono: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della ricezione, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e non danneggiati.

COD. ART. 462880 — VENTILATORE OSCILLANTE DA 12 V

- Ventilatore oscillante con griglia protettiva in metallo × 1
- Base di montaggio in metallo per fissaggio permanente (viti di fissaggio non incluse) × 1
- Morsetto di montaggio in plastica per fissaggio universale a morsetto × 1
- Cavo di alimentazione con spina accendisigari da 12 V (già montata, 250 cm) × 1
- Manuale d'uso × 1

3. SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	Valore
Alimentazione	12 V CC
Connettore	Spina per accendisigari da 12 V
Lunghezza del cavo di alimentazione (Figura B)	ca. 250 cm
Diametro delle pale della ventola (Figura B)	180 mm
Materiale dell'alloggiamento e della griglia	Metallo
Materiale delle pale della ventola	PP (polipropilene)
Dimensioni	Vedere l'immagine a pagina 1
Oscillazione	Commutabile
Regolazione dell'inclinazione	Regolabile tramite viti di regolazione dell'inclinazione
Opzioni di montaggio	Base in metallo (fissa) o morsetto in plastica (universale)
Consumo energetico	12V-6W
Temperatura di esercizio	0-45 °C

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Specifiche	Valore
Certificazione	CE, RoHS

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Nel presente manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:

Simbolo	Senso
	AVVERTENZA — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.

AVVISO — Informazioni supplementari per l'utilizzo del prodotto. Nessun rischio di lesioni personali.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima dell'uso. Conservare questo manuale per future consultazioni.

	AVVERTENZA
	• Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati sottoposti a supervisione o istruzione riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. • I bambini non devono giocare con l'apparecchio. • La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. • Questo prodotto non è un giocattolo. • Non guidare mai con la ventola montata o collegata. Fissarlo o rimuoverlo prima di avviare il veicolo. • Pericolo di scossa elettrica. Non utilizzare la ventola se il cavo o la spina sono danneggiati. • Pericolo di incendio. Non ostruire la griglia di protezione o le aperture di ventilazione durante il funzionamento. • Non utilizzare il ventilatore in condizioni di umidità né lasciarlo bagnare; rischio di scossa elettrica. • Rischio di soffocamento. Tenere il cavo di alimentazione e le piccole parti fuori dalla portata dei bambini.

	ATTENZIONE
	• Non inserire le dita o oggetti attraverso la griglia di protezione mentre il ventilatore è in funzione. • Verificare che il morsetto o la base metallica siano fissati saldamente prima di ogni utilizzo. • Scollegare il ventilatore dalla presa da 12 V quando non è in uso. • Utilizzare viti di fissaggio adatte alla superficie di montaggio quando si installa la base metallica; le viti non sono incluse. • Fai passare il cavo di alimentazione in modo da evitare di inciamparvi o di rimanervi impigliato.

6. DESTINAZIONE D'USO

Il ventilatore oscillante Carbest da 12 V è progettato per garantire la circolazione dell'aria all'interno di camper, roulotte e altri veicoli mentre il veicolo è fermo e collegato a una presa accessoria da 12 V CC. È destinato all'uso da parte di adulti e, sotto supervisione o istruzione, da parte di bambini più grandi e persone vulnerabili, come descritto nelle istruzioni di sicurezza, utilizzando il morsetto in plastica o la base metallica per fissarlo a una superficie interna adeguata. Il ventilatore non deve essere utilizzato mentre il veicolo è in movimento, in condizioni di umidità o all'aperto, né se la griglia di protezione è stata rimossa o è danneggiata. Qualsiasi utilizzo al di fuori di quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio e comporta la decadenza della garanzia e l'esclusione della responsabilità del produttore.

7. COMPONENTI DEL PRODOTTO

Consultare l'immagine di riferimento a pagina 1

Articolo	Componente	Funzione
1	Griglia metallica di protezione	Protegge l'utente dalle pale rotanti del ventilatore consentendo al contempo il flusso d'aria
2	Pale del ventilatore (180 mm, PP)	Generano il flusso d'aria
3	Alloggiamento del motore	Alloggia il motore elettrico e il meccanismo di oscillazione
4	Interruttore per l'oscillazione	Attiva o disattiva il movimento oscillante da un lato all'altro
5	Viti di regolazione dell'inclinazione	Consentono di regolare e fissare l'angolazione della testa del ventilatore
6	Clip di fissaggio / staffa di montaggio	Collega la testa del ventilatore al morsetto in plastica o alla base metallica

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE

EN

FR

Articolo	Componente	Funzione
7	Cavo di alimentazione con spina per accendisigari da 12 V	Collega il ventilatore alla presa accessoria da 12 V del veicolo

IT

8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza prima di iniziare l'installazione. Scegli il metodo di montaggio più adatto agli interni del tuo veicolo: il morsetto in plastica per un fissaggio universale e non permanente, oppure la base in metallo per un'installazione fissa e permanente.

MONTAGGIO CON LA MORSA IN PLASTICA

- Aprire le ganasce del morsetto.
- Posizionare la fascetta su un supporto interno stabile, piano e di spessore adeguato.
- Stringere la vite della morsa fino a fissare saldamente il ventilatore.
- Prima dell'uso, verifica che la ventola non possa scivolare o ruotare sul supporto.

MONTAGGIO CON LA BASE METALLICA

- Scegliere una superficie di montaggio piana e stabile, in grado di sostenere il peso del ventilatore.
- Segnare e praticare i fori di fissaggio come richiesto.
- Fissare la base metallica utilizzando viti di fissaggio adatte alla superficie di montaggio (non incluse).
- Fissare la ventola alla base e serrare il bullone di fissaggio.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegare la spina da 12 V per accendisigari a una presa accessoria compatibile da 12 V CC presente nel veicolo. Prima del collegamento, verificare che la tensione della presa corrisponda a quella nominale dell'apparecchio. Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima dell'uso per evitare il surriscaldamento.

9. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI INCLINAZIONE

Allentare le viti di regolazione dell'inclinazione sul giunto girevole, inclinare la testa del ventilatore come desiderato, quindi serrare nuovamente le viti con decisione.

OSCILLAZIONE

Impostare l'interruttore di oscillazione su "on" per il movimento automatico da un lato all'altro, oppure su "off" per mantenere fissa la direzione del flusso d'aria.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Il ventilatore inizia a funzionare non appena viene collegato a una presa accessoria da 12 V alimentata. Per arrestare il ventilatore, scollegare la spina dalla presa.

10. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Prima di procedere alla pulizia, scollegare il ventilatore e attendere che le pale si fermino. Pulire con un panno morbido, asciutto o umido e pulire le pale con una spazzola morbida. Non utilizzare prodotti abrasivi, solventi o idropulitrici, né immergere il ventilatore o la spina. Per un rimessaggio prolungato, pulirlo e conservarlo all'asciutto, al riparo dalla luce solare e da temperature estreme. Prima di riutilizzarlo, verificare che non sia danneggiato e testarne tutte le funzioni.

AVVISO

I danni causati da una pulizia o da un rimessaggio impropri non sono coperti dalla garanzia.

11. SMALTIMENTO

Questo prodotto è contrassegnato dal simbolo del bidone della spazzatura barrato, a indicare che non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)

Quando questo prodotto raggiunge la fine del suo ciclo di vita, non smaltirlo con i rifiuti domestici. Portarlo presso un punto di raccolta autorizzato per i rifiuti elettronici o restituirlo a un rivenditore autorizzato, in conformità con la Direttiva 2012/19/UE (RAEE) e le normative locali e nazionali applicabili.

Prima dello smaltimento, scollegare il ventilatore dalla presa da 12 V.

MATERIALI DI IMBALLAGGIO

Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.

12. CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o "noi") concede all'utente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "Carbest".

Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente.

I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un riavvio del periodo di garanzia.

In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefono: 06150 8662-310

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	La garanzia non si applica se vengono individuati difetti diversi da quelli di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:
EN	• normale usura
FR	• uso improprio e non conforme del prodotto
IT	• funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo impropri o contrari alle rispettive istruzioni d'uso e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
ES	• mancato rispetto delle misure di sicurezza
FI	• uso della forza (ad es. urti)
NL	• riparazioni fai da te
DK	• utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
SE	• influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
PL	• circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti) • trasporto improprio Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il trasporto utilizzando un imballaggio sicuro. Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia. In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcun costo di spedizione, ovvero vi rimborseremo eventuali spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania) Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente. Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica. Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, potete in ogni caso far valere i vostri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia venga rivendicata.

CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN	30
2. ALCANCE DE LA ENTREGA	30
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	30
4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	31
5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	31
6. USO PREVISTO	32
7. COMPONENTES DEL PRODUCTO	32
8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	33
9. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO	33
10. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	33
11. ELIMINACIÓN	34
12. CONDICIONES DE GARANTÍA	34

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- FI
- NL
- DK
- SE
- PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para garantizar que disfrutes de este producto durante mucho tiempo, lee atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero. Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

FABRICANTE

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Teléfono: +49 6150 8662-370
 Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los elementos que se enumeran a continuación estén presentes y en perfecto estado al recibir el producto.

N.º DE ART. 462880 — VENTILADOR OSCILANTE DE 12 V

- Ventilador oscilante con rejilla protectora metálica × 1
- Base de montaje metálica para fijación permanente (tornillos de fijación no incluidos) × 1
- Abrazadera de montaje de plástico para fijación universal por sujeción × 1
- Cable de alimentación con conector para encendedor de 12 V (preinstalado, 250 cm) × 1
- Manual de usuario × 1

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificación	Valor
Fuente de alimentación	12 V CC
Conector	Conector para encendedor de 12 V
Longitud del cable de alimentación (ilustración B)	aprox. 250 cm
Diámetro de las aspas del ventilador (ilustración B)	180 mm
Material de la carcasa y la rejilla	Metal
Material de las aspas del ventilador	PP (polipropileno)
Dimensiones	Consulte la imagen de la página 1
Oscilación	Conmutable
Ajuste de inclinación	Ajustable mediante tornillos de inclinación
Opciones de montaje	Base metálica (fija) o abrazadera de plástico (universal)
Consumo de energía	12V-6W
Temperatura de funcionamiento	0-45 °C
Certificación	CE, RoHS

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.

AVISO — Información complementaria para el funcionamiento del producto. No hay riesgo de lesiones personales.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Conserve este manual para futuras consultas.

	ADVERTENCIA
	• Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya proporcionado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. • Los niños no deben jugar con el aparato. • La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. • Este producto no es un juguete. • Nunca conduzcas con el ventilador montado o conectado. Fíjelo o retírelo antes de arrancar el vehículo. • Peligro de descarga eléctrica. No utilice el ventilador si el cable o el enchufe están dañados. • Peligro de incendio. No bloquee la rejilla protectora ni las aberturas de ventilación durante el funcionamiento. • No utilice el ventilador en condiciones de humedad ni permita que se moje; riesgo de descarga eléctrica. • Peligro de asfixia. Mantenga el cable de alimentación y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	PRECAUCIÓN
	• No introduzca los dedos ni objetos a través de la rejilla protectora mientras el ventilador esté en funcionamiento. • Compruebe que la abrazadera o la base metálica estén bien fijadas antes de cada uso. • Desconecte el ventilador de la toma de 12 V cuando no lo utilice. • Utilice tornillos de fijación adecuados para la superficie de montaje al instalar la base metálica; los tornillos no están incluidos. • Coloca el cable de alimentación de forma que no se pueda tropezar con él ni enredarse.

6. USO PREVISTO

El ventilador oscilante Carbest de 12 V está diseñado para proporcionar circulación de aire personal en el interior de autocaravanas, caravanas y otros vehículos mientras el vehículo está parado y conectado a una toma de accesorios de 12 V CC. Está destinado a ser utilizado por adultos y, bajo supervisión o con instrucciones, por niños mayores y personas vulnerables, tal y como se describe en las instrucciones de seguridad, utilizando la abrazadera de plástico o la base metálica para fijarlo a una superficie interior adecuada. El ventilador no debe utilizarse mientras el vehículo esté en movimiento, en condiciones de humedad o al aire libre, ni si la rejilla protectora está retirada o dañada. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual se considera un uso indebido y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

7. COMPONENTES DEL PRODUCTO

Consulte la imagen de referencia en la página 1

Artículo	Componente	Función
1	Rejilla protectora metálica	Protege al usuario de las aspas giratorias del ventilador al tiempo que permite el flujo de aire
2	Aspas del ventilador (180 mm, PP)	Generan el flujo de aire
3	Carcasa del motor	Alberga el motor eléctrico y el mecanismo de oscilación
4	Interruptor de oscilación	Activa o desactiva el movimiento oscilante de lado a lado
5	Tornillos de ajuste de la inclinación	Permiten ajustar y fijar el ángulo del cabezal del ventilador
6	Clip de sujeción / soporte de montaje	Conecta el cabezal del ventilador a la abrazadera de plástico o a la base metálica

Artículo	Componente	Función
7	Cable de alimentación con conector para el encendedor de 12 V	Conecta el ventilador a la toma de accesorios de 12 V del vehículo

8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

Lea todas las instrucciones de seguridad antes de comenzar la instalación. Elige el método de montaje que mejor se adapte al interior de tu vehículo: la abrazadera de plástico para una sujeción universal y no permanente, o la base metálica para una instalación fija y permanente.

MONTAJE CON LA ABRAZADERA DE PLÁSTICO

- Abra las mordazas de la abrazadera.
- Coloca la abrazadera sobre un soporte interior estable, plano y de un grosor adecuado.
- Apriete el tornillo de la abrazadera hasta que el ventilador quede bien sujeto.
- Comprueba que el ventilador no se desliza ni gire sobre el soporte antes de utilizarlo.

MONTAJE CON LA BASE METÁLICA

- Seleccione una superficie de montaje plana y estable capaz de soportar el peso del ventilador.
- Marque y taladre los orificios de fijación según sea necesario.
- Fije la base metálica con tornillos de fijación adecuados para la superficie de montaje (no incluidos).
- Fije el ventilador a la base y apriete el tornillo de fijación.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecta el conector de 12 V para el encendedor a una toma de accesorios de 12 V CC compatible del vehículo. Comprueba que la tensión de la toma coincida con la nominal del aparato antes de conectarlo. Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de utilizarlo para evitar el sobrecalentamiento.

9. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

AJUSTE DEL ÁNGULO DE INCLINACIÓN

Afloja los tornillos de ajuste de la inclinación de la articulación giratoria, orienta el cabezal del ventilador como desees y, a continuación, vuelve a apretar los tornillos con firmeza.

OSCILACIÓN

Coloca el interruptor de oscilación en la posición «on» para que el ventilador se mueva automáticamente de un lado a otro, o en la posición «off» para mantener fija la dirección del flujo de aire.

ENCENDIDO/APAGADO

El ventilador comienza a funcionar en cuanto se conecta a una toma de accesorios de 12 V con corriente. Para detener el ventilador, desconecta el enchufe de la toma de corriente.

10. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Antes de limpiarlo, desenchufa el ventilador y espera a que las aspas se detengan. Limpelo con un paño suave, seco o húmedo, y limpie las aspas con un cepillo suave. No utilices productos abrasivos, disolventes ni hidrolimpiadoras, ni sumerjas el ventilador ni el enchufe. Para un almacenamiento prolongado, límpielo y guárdelo en un lugar seco, alejado de la luz solar y de temperaturas extremas. Antes de volver a utilizarlo, compruebe que no presente daños y compruebe que todas las funciones funcionan correctamente.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

AVISO

Los daños causados por una limpieza o un almacenamiento inadecuados no están cubiertos por la garantía.

11. ELIMINACIÓN

Este producto lleva el símbolo del contenedor con ruedas tachado, lo que indica que no debe desecharse con la basura doméstica.

RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)



Cuando este producto llegue al final de su vida útil, no lo deseches con la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida autorizado de residuos electrónicos o devuélvalo a un distribuidor autorizado, de conformidad con la Directiva 2012/19/UE (RAEE) y la normativa local y nacional aplicable.

Antes de desecharlo, desconecte el ventilador de la toma de 12 V.

MATERIALES DE EMBALAJE

Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

12. CONDICIONES DE GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o «nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «Carbest».

El periodo de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya adquirido durante el periodo de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del periodo de garantía.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o fabricación. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso indebido o no previsto del producto
- manejo, instalación, montaje, puesta en servicio o uso incorrectos, contrarios a las respectivas instrucciones de uso y/o instalación; en particular, el incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencias
- Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
- uso de fuerza (p. ej., golpes)
- reparaciones por cuenta propia
- el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
- influencias ambientales (calor, humedad, etc.)
- circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes)
- transporte inadecuado

Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro.

Para solicitar el servicio de garantía, debe adjuntarse una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Sin una copia de la factura, nos reservamos el derecho a denegar el servicio de garantía.

En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrá que asumir ningún gasto de envío; es decir, le reembolsaremos cualquier gasto de envío en que haya incurrido al remitirnos el producto. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania)

Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita.

Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica.

En caso de que el artículo adquirido presente un defecto, podrá hacer valer en cualquier caso sus derechos de garantía legales frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si se ha reclamado la garantía.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	SISÄLTÖ	
EN	1. JOHDANTO	37
FR	2. TOIMITUSLAAJUUS	37
IT	3. TEKNISET TIEDOT	37
ES	4. SYMBOLIEN SELITYS	38
FI	5. TURVALLISUUSOHJEET	38
NL	6. KÄYTTÖTARKOITUS	39
DK	7. TUOTTEEN OSAT	39
SE	8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ	39
PL	9. LAITTEEN KÄYTTÖ	40
	10. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY	40
	11. HÄVITTÄMINEN	40
	12. TAKUUEHDOT	41

1. JOHDANTO

Olet valinnut CARBEST-tuotemerkin korkealaatuisen tuotteen. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset. Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla.

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

VALMISTAJA

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

2. TOIMITUSLAAJUUS

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä tuotteen vastaanottamisen yhteydessä.

TUOTENRO 462880 — 12 V HEILURI-TUULETIN

- Kääntyvä tuuletin metallisella suojaritilällä × 1
- Metallinen kiinnitysalusta pysyvään kiinnitykseen (kiinnitysruuvit eivät sisälly toimitukseen) × 1
- Muovinen kiinnityspidike yleiskäyttöiseen kiinnitykseen × 1
- Virtajohto, jossa 12 V savukkeensytyttimen pistoke (valmiiksi kiinnitetty, 250 cm) × 1
- Käyttöohje × 1

3. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	Arvo
Virtalähde	12 V DC
Liitin	12 V:n savukkeensytyttimen pistoke
Virtajohdon pituus (kuva B)	n . 250 cm
Tuulettimen siipien halkaisija (kuva B)	180 mm
Kotelon ja ritilän materiaali	Metalli
Tuulettimen siipien materiaali	PP (polypropeeni)
Mitat	Katso kuva sivulta 1
Heilutus	Kytkevä
Kallistuksen säätö	Säädettävissä kallistuksen säätöruuvien avulla
Asennusvaihtoehdot	Metallijalusta (kiinteä) tai muovikiinnike (universaali)
Virrankulutus	12V-6W
Käyttölämpötila	0-45 °C
Sertifiointi	CE, RoHS

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. SYMBOLIEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

Symboli	Merkitys
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin tai tuotteen vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.

HUOMAUTUS — Lisätietoja tuotteen käytöstä. Ei henkilövahinkojen vaaraa.

5. TURVALLISUUSOHJEET

Lue kaikki turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä tämä käyttöohje myöhemmä tarvetta varten.

	VAROITUS
	- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heille on annettu valvontaa tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. - Lapset eivät saa leikkiä laitteella. - Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa. - Tämä tuote ei ole lelu. - Älä koskaan aja, kun tuuletin on asennettuna tai kytkettynä. Kiinnitä tai irrota se ennen ajoneuvon käynnistämistä. - Sähköiskun vaara. Älä käytä tuuletinta, jos kaapeli tai pistoke on vaurioitunut. - Palovaara. Älä peitä suojaritilää tai tuuletusaukkoja laitteen ollessa käytössä. - Älä käytä tuuletinta märissä olosuhteissa tai anna sen kastua; sähköiskun vaara. - Tuokehtumisvaara. Pidä virtajohto ja pienet osat lasten ulottumattomissa.
	VARO
	- Älä työnnä sormia tai esineitä suojaritilän läpi tuulettimen käydessä. - Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että kiinnike tai metallilajusta on kunnolla kiinnitetty. - Irrota tuuletin 12 V:n pistorasiasta, kun sitä ei käytetä. - Käytä metallilajan asennuksessa kiinnityspintaan sopivia kiinnitysruuveja; ruuvit eivät sisälly toimitukseen. - Reititä virtajohto niin, ettei se aiheuta kompastumista tai takertumista.

6. KÄYTTÖTARKOITUS

Carbest 12 V -heiluri-tuuletin on suunniteltu parantamaan ilmanvaihtoa matkailuautoissa, asuntovaunuissa ja muissa ajoneuvoissa, kun ajoneuvo on pysähdyksissä ja kytkettynä 12 V:n tasavirta-lisävarustepistokkeeseen. Se on tarkoitettu aikuisten käyttöön sekä, valvonnan tai ohjeistuksen alaisena, turvallisuusohjeissa kuvattujen vanhempien lasten ja haavoittuvien henkilöiden käyttöön, jolloin se kiinnitetään sopivaan sisäpintaan joko muovikiinnikkeellä tai metallialustalla. Tuuletinta ei saa käyttää ajoneuvon ollessa liikkeellä, märissä olosuhteissa tai ulkona, eikä silloin, kun suojaritilä on irrotettu tai vaurioitunut. Kaikki tämän käyttöohjeen kuvauksen ulkopuolelle jäävä käyttö katsotaan väärinkäytöksi, ja se mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

7. TUOTTEEN OSAT

Katso viitekuva sivulta 1

Kohta	Komponentti	Toiminto
1	Metallinen suojaritilä	Suojaa käyttäjää pyöriviltä tuulettimen siiviltä ja mahdollistaa samalla ilmajohdon
2	Tuulettimen siivet (180 mm, PP)	Tuottavat ilmavirtauksen
3	Moottorin kotelo	Sisältää sähkömoottorin ja heilurimekanismin
4	Heilutuskytkin	Kytkee sivuttaisheilutuksen päälle tai pois päältä
5	Kallistuksen säätöruuvit	Mahdollistavat tuulettimen pään kulman säätämisen ja kiinnittämisen
6	Kiinnitysklipsi / kiinnitysteline	Kiinnittää tuulettimen pään muovikiinnikkeeseen tai metallialustaan
7	Virtajohto, jossa on 12 V:n savukkeensytyttimen pistoke	Liittää tuulettimen ajoneuvon 12 V:n lisälaitteipistokkeeseen

8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ

Lue kaikki turvallisuusohjeet ennen asennuksen aloittamista. Valitse ajoneuvosi sisustukseen sopiva kiinnitystapa: muovikiinnike yleiskäyttöön, ei-pysyvään kiinnitykseen, tai metallialusta pysyvään kiinnitykseen.

ASENNUS MUOVIKIINNIKKEELLÄ

- Avaa kiinnittimen leuat.
- Aseta kiinnitin vakaalle, tasaiselle ja sopivan paksuiselle sisätilan tuelle.
- Kiristä kiinnittimen ruuvia, kunnes tuuletin on tukevasti kiinnitetty.
- Tarkista ennen käyttöä, ettei tuuletin voi liukua tai pyöriä kiinnitysalustalla.

ASENNUS METALLIALUSTALLA

- Valitse tasainen ja vakaa asennuspinta, joka kestää tuulettimen painon.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

- Merkitse ja poraa kiinnitysreiät tarpeen mukaan.
- Kiinnitä metallialusta kiinnitysruuveilla, jotka sopivat kiinnityspintaan (eivät sisälly toimitukseen).
- Kiinnitä tuuletin alustaan ja kiristä kiinnitysruuvi.

FR

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Liitä 12 V:n savukkeensytyttimen pistoke ajoneuvon yhteensopivaan 12 V:n tasavirta-lisävarustepistokkeeseen. Tarkista ennen liittämistä, että pistorasian jännite vastaa laitteen nimellijännitettä. Kierrä virtajohto kokonaan auki ennen käyttöä ylikuumenemisen estämiseksi.

IT

ES

9. LAITTEEN KÄYTTÖ

FI

KALLISTUSKULMAN SÄÄTÄMINEN

Löysää kääntöliitoksen kallistuksen säätöruuveja, käännä tuulettimen päätä haluttuun kulmaan ja kiristä ruuvit sitten tiukasti.

NL

DK

HEILUTUS

Aseta heilurikytin asentoon "on", jos haluat tuulettimen liikkuvan automaattisesti edestakaisin, tai asentoon "off", jos haluat pitää ilmavirran suunnan kiinteänä.

SE

PL

VIRRAN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS

Tuuletin käynnistyy heti, kun se kytketään virralla varustettuun 12 V:n lisävarustepistokkeeseen. Pysäytä tuuletin irrottamalla pistoke pistorasiasta.

10. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY

Irrota tuuletin pistorasiasta ennen puhdistamista ja odota, että siivet pysähtyvät. Pyyhi pehmeällä, kuivalla tai kostealla liinalla ja puhdista siivet pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia aineita, liuottimia tai painepesureita, äläkä upota tuuletinta tai pistoketta veteen. Pitkäaikaista varastointia varten puhdista tuuletin ja säilytä sitä kuivassa paikassa, suojattuna auringonvalolta ja äärimmäisiltä lämpötiloilta. Tarkista ennen uudelleenkäyttöä, ettei laitteessa ole vaurioita, ja testaa kaikki toiminnot.

ILMOITUS

Vääränlaisesta puhdistuksesta tai säilytyksestä aiheutuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

11. HÄVITTÄMINEN

Tämä tuote on merkitty yliviivatulla pyörillä varustetun jäteastian symbolilla, mikä osoittaa, ettei sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITEROMU (WEEE)



Kun tämän tuotteen käyttöikä päättyy, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie laite valtuutettuun sähköromun keräyspisteeseen tai palauta se valtuutetulle jälleenmyyjälle direktiivin 2012/19/EU (WEEE) sekä sovellettavien paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti. Irrota tuuletin 12 V:n pistorasiasta ennen hävittämistä.

PAKKAUSMATERIAALIT

Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.

12. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä ”Reimo” tai ”me”) myöntää sinulle virheisiin liittyvien lakisääteisten oikeuksiesi lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla ”Carbest”-tuotemerkillä myytävälle tuotteelle.

Takuuaika alkaa laskun päivämäärästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle.

Mikäli ostamassasi tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuuaikana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.

Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuaajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.

Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Puhelin: 06150 8662-310

Takuu ei koske muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen väärinkäyttö tai käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen
- väärä käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on vastoin asiaankuuluvia käyttö- ja/tai asennusohjeita, erityisesti huolto-, hoito- ja varoitusohjeiden laiminlyönti
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- vääränlainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.

Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavarantoimituslaskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamasta takuupalvelusta.

Jos takuuvaatimus on perusteltu, sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavarantoimituksesta aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetyksiä Saksan liittotasavallan sisällä)

Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoa tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta.

Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoa kohtaan. Tämä valmistajan takuu parantaa siis oikeudellista asemaasi.

Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi Reimoa vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus tai onko takuuta haettu.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INHOUD	
EN	1. INLEIDING	43
	2. LEVERINGSCOP	43
FR	3. TECHNISCHE SPECIFICATIES	43
	4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	44
IT	5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	44
ES	6. BEDOELD GEBRUIK	45
	7. PRODUCTONDERDELEN	45
FI	8. INSTALLATIE EN AANSLUITING	46
NL	9. BEDIENING VAN HET APPARAAT	46
	10. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG	46
DK	11. AFVOER	47
SE	12. GARANTIEVOORWAARDEN	47
PL		

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Neem daarom de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht wanneer u het product in het buitenland gebruikt.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

FABRIKANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefoon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

ART.NR. 462880 — 12 V OSCILLERENDE VENTILATOR

- Oscillerende ventilator met metalen beschermrooster × 1
- Metalen montagevoet voor permanente bevestiging (bevestigingsschroeven niet meegeleverd) × 1
- Kunststof bevestigingsklem voor universele klembevestiging × 1
- Voedingskabel met 12 V-sigarettenaanstekersplug (vooraf gemonteerd, 250 cm) × 1
- Gebruikershandleiding × 1

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Specificaties	Waarde
Voeding	12 V DC
Aansluiting	12 V-sigarettenaanstekersplug
Lengte voedingskabel (afbeelding B)	ca. 250 cm
Diameter ventilatorblad (afbeelding B)	180 mm
Materiaal behuizing en rooster	Metaal
Materiaal ventilatorblad	PP (polypropyleen)
Dimensies	Zie de afbeelding op pagina 1
Oscillatie	Inschakelbaar
Kantelverstelling	Instelbaar via stelschroeven
Bevestigingsmogelijkheden	Metalen voet (vast) of kunststof klem (universeel)
Stroomverbruik	12V-6W
Bedrijfstemperatuur	0-45 °C
Certificering	CE, RoHS

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt:

Symbol	Betekenis
	WAARSCHUWING — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	LET OP — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.

OPMERKING — Aanvullende informatie voor het gebruik van het product. Geen risico op persoonlijk letsel.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor gebruik. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

	WAARSCHUWING
	• Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee gepaard gaande gevaren begrijpen. • Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. • Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. • Dit product is geen speelgoed. • Rijd nooit met de ventilator gemonteerd of aangesloten. Zet de ventilator vast of verwijder deze voordat u het voertuig start. • Gevaar voor elektrische schokken. Gebruik de ventilator niet als de kabel of stekker beschadigd is. • Brandgevaar. Blokkeer het beschermrooster of de ventilatieopeningen niet tijdens het gebruik. • Gebruik de ventilator niet in natte omstandigheden en zorg ervoor dat deze niet nat wordt; gevaar voor elektrische schok. • Verstikkingsgevaar. Houd de stroomkabel en kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen.

	WAARSCHUWING
	• Steek geen vingers of voorwerpen door het beschermrooster terwijl de ventilator draait. • Controleer voor elk gebruik of de klem of metalen voet goed vastzit. • Koppel de ventilator los van de 12 V-aansluiting wanneer deze niet in gebruik is. • Gebruik bij het installeren van de metalen voet bevestigingsschroeven die geschikt zijn voor het montageoppervlak; schroeven worden niet meegeleverd. • Leg de voedingskabel zo aan dat niemand erover struikelt of erin verstrikt raakt.

6. BEDOELD GEBRUIK

De Carbest 12 V-oscillerende ventilator is ontworpen om voor persoonlijke luchtcirculatie te zorgen in campers, caravans en andere voertuigen terwijl het voertuig stilstaat en is aangesloten op een 12 V DC-accessoireaansluiting. De ventilator is bedoeld voor gebruik door volwassenen en, onder toezicht of instructie, door oudere kinderen en kwetsbare personen zoals beschreven in de veiligheidsinstructies, waarbij de ventilator met behulp van de kunststofklem of de metalen voet aan een geschikt oppervlak in het interieur wordt bevestigd. De ventilator mag niet worden gebruikt terwijl het voertuig rijdt, in natte omstandigheden of buitenshuis, of wanneer het beschermrooster is verwijderd of beschadigd. Elk gebruik buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en maakt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

7. PRODUCTONDERDELEN

Zie de afbeelding op pagina 1

Onderdeel	Component	Functie
1	Metalen beschermrooster	Beschermt de gebruiker tegen de draaiende ventilatorbladen en laat tegelijkertijd de luchtstroom door
2	Ventilatorbladen (180 mm, PP)	Zorgen voor luchtstroom
3	Motorbehuizing	Bevat de elektromotor en het oscillatiemechanisme
4	Schakelaar voor oscillatie	Schakelt de heen-en-weer-beweging in of uit
5	Schroeven voor kantelverstelling	Hiermee kan de hoek van de ventilatorkop worden aangepast en vastgezet

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Onderdeel	Component	Functie
6	Bevestigingsclip / montagebeugel	Bevestigt de ventilatorkop aan de kunststof klem of metalen voet
7	Voedingskabel met 12 V-sigarettenaanstekersplug	Verbindt de ventilator met de 12 V-accessoireaansluiting van het voertuig

8. INSTALLATIE EN AANSLUITING

Lees alle veiligheidsinstructies voordat u met de montage begint. Kies de bevestigingsmethode die het beste bij het interieur van uw auto past: de kunststof klem voor een universele, tijdelijke bevestiging, of de metalen voet voor een permanente, vaste installatie.

MONTAGE MET DE KUNSTSTOF KLEM

- Open de klembekken.
- Plaats de klem over een stabiele, vlakke steun in het interieur met de juiste dikte.
- Draai de klemschroef vast totdat de ventilator stevig vastzit.
- Controleer vóór gebruik of de ventilator niet kan verschuiven of draaien op de steun.

MONTAGE MET DE METALEN VOET

- Kies een vlak, stabiel montageoppervlak dat het gewicht van de ventilator kan dragen.
- Teken de bevestigingsgaten af en boor ze waar nodig.
- Bevestig de metalen voet met bevestigingsschroeven die geschikt zijn voor het montageoppervlak (niet meegeleverd).
- Bevestig de ventilator aan de voet en draai de bevestigingsbout vast.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Sluit de 12 V-sigarettenaanstekersplug aan op een compatibele 12 V DC-accessoireaansluiting in het voertuig. Controleer of de spanning van de aansluiting overeenkomt met de specificaties van het apparaat voordat u het aansluit. Rol de voedingskabel vóór gebruik volledig af om oververhitting te voorkomen.

9. BEDIENING VAN HET APPARAAT

DE KANTELHOEK AANPASSEN

Draai de stelschroeven voor de kantelhoek op het draaigewricht los, stel de hoek van de ventilatorkop naar wens in en draai de schroeven vervolgens weer stevig vast.

OSCILLATIE

Zet de oscillatieschakelaar op 'aan' voor automatische heen-en-weerbeweging, of op 'uit' om de luchtstroomrichting vast te houden.

IN-/UITSCHAKELEN

De ventilator begint te werken zodra hij is aangesloten op een 12 V-accessoireaansluiting met stroom. Om de ventilator te stoppen, trekt u de stekker uit het stopcontact.

10. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de ventilator schoonmaakt en wacht tot de bladen tot stilstand zijn gekomen. Veeg de ventilator af met een zachte, droge of vochtige doek en reinig de bladen met een zachte borstel. Gebruik geen schuurmiddelen, oplosmiddelen of hogedrukreinigers en dompel de ventilator of stekker niet onder in water. Voor langdurige opslag:

maak de ventilator schoon en bewaar hem op een droge plaats, uit de buurt van zonlicht en extreme temperaturen. Controleer de ventilator vóór hergebruik op beschadigingen en test alle functies.

KENNISGEVING

Schade veroorzaakt door onjuiste reiniging of opslag valt niet onder de garantie.

11. AFVOER

Dit product is gemarkeerd met het symbool van een doorgestreepte afvalbak op wielen, wat aangeeft dat het niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid.

AFVAL VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)



Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, mag het niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng het apparaat naar een erkend inzamelpunt voor elektronisch afval of lever het in bij een erkende dealer, in overeenstemming met Richtlijn 2012/19/EU (WEEE) en de geldende lokale en nationale voorschriften.

Koppel de ventilator vóór afvoer los van de 12 V-aansluiting.

VERPAKKINGSMATERIALEN

Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

12. GARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna „Reimo“ of „wij“ genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk „Carbest“ van Reimo.

De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant. Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefoon: 06150 8662-310

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	De garantie is niet van toepassing indien andere gebreken dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:
EN	
FR	• normale slijtage • onjuist en niet-beoogd gebruik van het product
IT	• onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingsaanwijzingen
ES	• het niet naleven van veiligheidsmaatregelen • het gebruik van geweld (bijv. stoten)
FI	• zelfreparaties • gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
NL	• omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.) • omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen) • onjuist transport
DK	
SE	Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.
PL	Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen worden bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij de garantieservice weigeren. In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim, wordt u geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. dat wij u de verzendkosten vergoeden die zijn gemaakt voor het opsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland) Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend. Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie. Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in ieder geval uw wettelijke garantierechten jegens Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.

INDHOLD		DE
1. INDLEDNING	50	EN
2. LEVERINGSMÆNGDE	50	FR
3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	50	IT
4. FORKLARING AF SYMBOLER	51	ES
5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	51	FI
6. ANVENDELSESFORMÅL	52	NL
7. PRODUKTKOMPONENTER	52	DK
8. INSTALLATION OG TILSLUTNING	52	SE
9. DRIFT AF ENHEDEN	53	PL
10. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING	53	
11. BORTSKAFFELSE	53	
12. GARANTIBETINGELSER	54	

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du får glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

Kontroller, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede ved modtagelsen.

VARENr. 462880 — 12 V SVINGENDE VENTILATOR

- Oscillerende ventilator med beskyttende metalgitter × 1
- Monteringsfod i metal til fast montering (monteringsskruer medfølger ikke) × 1
- Monteringsklemme i plast til universel fastgørelse ved klemning × 1
- Strømkabel med 12 V-cigarettlighter-stik (forudmonteret, 250 cm) × 1
- Brugervejledning × 1

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Specifikationer	Værdi
Strømforsyning	12 V DC
Stik	12 V cigarettænderstik
Strømkabelets længde (illustration B)	ca. 250 cm
Viftebladets diameter (illustration B)	180 mm
Materiale i hus og gitter	Metal
Materiale i ventilatorbladene	PP (polypropylen)
Dimensioner	Se billedet på side 1
Svingning	Kan indstilles
Hældningsjustering	Kan justeres via vippeskruer
Monteringsmuligheder	Metalfod (fast) eller plastklemme (universal)
Strømforbrug	12V-6W
Driftstemperatur	0-45 °C
Certificering	CE, RoHS

4. FORKLARING AF SYMBOLER

Følgende symboler anvendes i denne vejledning:

Symbol	Mening
	ADVARSEL — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.

BEMÆRK — Supplerende oplysninger til betjening af produktet. Ingen risiko for personskade.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs alle sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug. Gem denne manual til senere brug.

	ADVARSEL
	• Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed. • Børn må ikke lege med apparatet. • Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. • Dette produkt er ikke et legetøj. • Kør aldrig med ventilatoren monteret eller tilsluttet. Fastgør eller fjern den, inden du starter køretøjet. • Fare for elektrisk stød. Brug ikke ventilatoren, hvis kablet eller stikket er beskadiget. • Brandfare. Bloker ikke beskyttelsesgitteret eller ventilationsåbningerne under drift. • Brug ikke ventilatoren under våde forhold, og lad den ikke blive våd; der er risiko for elektrisk stød. • Kvælningsfare. Opbevar strømkablet og små dele utilgængeligt for børn.

	FORSIGTIG
	• Stik ikke fingre eller genstande gennem beskyttelsesgitteret, mens ventilatoren kører. • Kontroller, at klemmen eller metalfoden er fastgjort korrekt, før hver brug. • Frakobl ventilatoren fra 12 V-stikket, når den ikke er i brug. • Brug fastgørelsesskruer, der passer til monteringsfladen, når metalfoden monteres; skruer medfølger ikke. • Før strømkablet således, at man ikke kan snuble over det eller vikle sig ind i det.

6. ANVENDELSESFORMÅL

Carbest 12 V-oscillerende ventilator er designet til at sikre personlig luftcirkulation i autocampere, campingvogne og andre køretøjer, mens køretøjet står stille og er tilsluttet en 12 V DC-tilbehørsstikdåse. Den er beregnet til brug af voksne og, under opsyn eller vejledning, af ældre børn og sårbare personer som beskrevet i sikkerhedsinstruktionerne, hvor den fastgøres til en egnet indvendig overflade ved hjælp af enten plastklemmen eller metalfoden. Ventilatoren må ikke anvendes, mens køretøjet er i bevægelse, under våde forhold eller udendørs, eller hvis beskyttelsesgitteret er fjernet eller beskadiget. Enhver brug, der går ud over det, der er beskrevet i denne vejledning, betragtes som ukorrekt brug og medfører bortfald af garantien og producentens ansvar.

7. PRODUKTKOMPONENTER

Se referencebilledet på side 1

Vare	Komponent	Funktion
1	Beskyttende metalgitter	Beskytter brugeren mod de roterende ventilatorblade, samtidig med at luftstrømmen opretholdes
2	Ventilatorblade (180 mm, PP)	Skaber luftstrøm
3	Motorhus	Indeholder elmotoren og svingmekanismen
4	Kontakt til svingning	Tænder eller slukker for den side-til-side oscillerende bevægelse
5	Justeringskruer til hældning	Gør det muligt at justere og fastgøre viftehovedets vinkel
6	Fastgørelsesklips / monteringsbeslag	Forbinder ventilatorhovedet med plastklemmen eller metalfoden
7	Strømkabel med 12 V cigarettænderstik	Tilslutter ventilatoren til bilens 12 V-tilbehørsstik

8. INSTALLATION OG TILSLUTNING

Læs alle sikkerhedsinstruktioner, inden du påbegynder monteringen. Vælg den monteringsmetode, der passer bedst til dit køretøjs interiør: plastklemmen til en universel, ikke-permanent fastgørelse eller metalfoden til en permanent fast installation.

MONTERING MED PLASTKLEMMEN

- Åbn klemmens kæber.
- Placer klemmen over en stabil, flad støtte i kabinen med passende tykkelse.
- Stram klemmeskruen, indtil ventilatoren sidder fast.
- Kontroller, at ventilatoren ikke kan glide eller dreje på underlaget, inden den tages i brug.

MONTERING MED METALFOD

- Vælg en flad, stabil monteringsflade, der kan bære ventilatorens vægt.
- Markér og bor fastgørelseshullerne efter behov.

- Fastgør metalfoden med fastgørelsesskruer, der passer til monteringsfladen (medfølger ikke).
- Fastgør ventilatoren til bunden, og stram fastgørelsesbolten.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Tilslut 12 V-cigarettlighter-stikket til en kompatibel 12 V DC-tilbehørsstikdåse i køretøjet. Kontroller, at stikkets spænding svarer til apparatets specifikationer, inden du tilslutter det. Rul strømledet helt ud inden brug for at undgå overophedning.

9. DRIFT AF ENHEDEN

JUSTERING AF HÆLDNINGSVINKLEN

Løs justeringsskruerne på drejeledet, vink ventilatorhovedet som ønsket, og stram derefter skruerne godt til.

SVINGNING

Indstil svingkontakten til "on" for automatisk side-til-side-bevægelse eller til "off" for at holde luftstrømmen i en fast retning.

TÆND/SLUK

Ventilatoren starter, så snart den tilsluttes en 12 V-tilslutningsstikdåse med strøm. For at stoppe ventilatoren skal stikket trækkes ud af stikkontakten.

10. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Før rengøring skal du trække stikket ud af stikket og vente, indtil vingerne er standset. Tør af med en blød, tør eller fugtig klud, og rengør vingerne med en blød børste. Brug ikke slibemidler, opløsningsmidler eller højtryksrensere, og nedsenk ikke ventilatoren eller stikket i vand. Ved længerevarende opbevaring skal den rengøres og opbevares tørt, væk fra sollys og ekstreme temperaturer. Før genbrug skal du kontrollere for skader og afprøve alle funktioner.

MEDDELELSE

Skader forårsaget af forkert rengøring eller opbevaring er ikke dækket af garantien.

11. BORTSKAFFELSE

Dette produkt er mærket med symbolet for en affaldsspand med kryds over, hvilket angiver, at det ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

AFFALD FRA ELEKTRISK OG ELEKTRONISK Udstyr (WEEE)



Når dette produkt når slutningen af sin levetid, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Aflever den på et autoriseret indsamlingssted for elektronisk affald eller returner den til en autoriseret forhandler i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU (WEEE) og gældende lokale og nationale regler. Før bortskaffelse skal du frakoble ventilatoren fra 12 V-stikket.

EMBALLAGEMATERIALER

Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

12. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (herefter benævnt "Reimo" eller "vi") giver dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke "Carbest".

Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.

Skulle der opstå materiale- eller fabrikationsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.

Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.

I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller fabrikationsfejl. Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:

- normalt slid
- Forkert og ikke-tilsigtet brug af produktet
- forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive betjenings- og/eller installationsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger
- manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger
- anvendelse af vold (f.eks. slag)
- egenreparationer
- anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten
- miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.)
- omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker)
- forkert transport

En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage.

For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for vareleveringen. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at yde garantiservice.

I tilfælde af et berettiget garantikrav påføres du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland)

Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger.

Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte. Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling. I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger et garantitilfælde, eller om garantien gøres gældende.

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- FI
- NL
- DK
- SE
- PL

DE	INNEHÅLL	
EN	1. INLEDNING	57
	2. LEVERANSOMFÅNG	57
FR	3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	57
	4. FÖRKLARING AV SYMBOLER	58
IT	5. SÄKERHETSANVISNINGAR	58
ES	6. AVSEDD ANVÄNDNING	59
	7. PRODUKTKOMPONENTER	59
FI	8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING	60
	9. ANVÄNDNING	60
NL	10. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING	60
DK	11. AVFALLSHANTERING	60
	12. GARANTIVILLKOR	61
SE		
PL		

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från varumärket CARBEST. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskador.

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

TILLVERKARE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående artiklar finns med och är oskadda vid mottagandet.

ART. NR. 462880 — 12 V SVÄNGBAR FLÄKT

- Svängbar fläkt med skyddsgaller i metall × 1
- Monteringsfot i metall för fast installation (fästskravar ingår ej) × 1
- Monteringsklämma i plast för universell fästsättning × 1
- Strömkabel med 12 V cigarettändarplugg (förmonterad, 250 cm) × 1
- Användarhandbok × 1

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Specifikation	Värde
Strömförsörjning	12 V DC
Anslutningskontakt	12 V cigarettändarkontakt
Strömkabelns längd (illustration B)	ca. 250 cm
Fläktbladets diameter (illustration B)	180 mm
Material i hölje och galler	Metall
Material i fläktbladen	PP (polypropen)
Mått	Se bilden på sidan 1
Svingning	Omkopplingsbar
Lutningsjustering	Justerbar med lutningsskravar
Monteringsalternativ	Metallfot (fast) eller plastklämma (universal)
Strömförbrukning	12V-6W
Driftstemperatur	0-45 °C
Certifiering	CE, RoHS

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Följande symboler används i denna bruksanvisning:

Symbol	Menande
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador eller produktskador.

ANMÄRKNING — Kompletterande information för användning av produkten. Ingen risk för personskada.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs alla säkerhetsanvisningar noggrant innan användning. Spara denna manual för framtida bruk.

	VARNING
	• Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. • Barn får inte leka med apparaten. • Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt. • Denna produkt är inte en leksak. • Kör aldrig med fläkten monterad eller ansluten. Säkra eller ta bort den innan du startar fordonet. • Risk för elchock. Använd inte fläkten om kabeln eller kontakten är skadad. • Brandfara. Blockera inte skyddsgallret eller ventilationsöppningarna under drift. • Använd inte fläkten i våta förhållanden och låt den inte bli våt; risk för elchock. • Kvävningsrisk. Förvara strömkabeln och små delar utom räckhåll för barn.

	VARNING
	• Stick inte in fingrar eller föremål genom skyddsgallret medan fläkten är igång. • Kontrollera att klämman eller metallbasen sitter ordentligt fast före varje användning. • Koppla bort fläkten från 12 V-uttaget när den inte används. • Använd fästskruvar som är lämpliga för monteringsytan när du installerar metallbasen; skruvar ingår inte. • Dra strömkabeln så att ingen snubblar på den eller trasslar in sig i den.

6. AVSEDD ANVÄNDNING

Carbest 12 V-oscillerande fläkt är utformad för att ge personlig luftcirkulation i husbilar, husvagnar och andra fordon medan fordonet står stilla och är anslutet till ett 12 V DC-tillbehörsuttag. Den är avsedd att användas av vuxna och, under uppsikt eller instruktion, av äldre barn och utsatta personer enligt beskrivningen i säkerhetsanvisningarna, med antingen plastklämman eller metallbasen för att fästa den på en lämplig yta i kupén. Fläkten får inte användas medan fordonet är i rörelse, i våta förhållanden eller utomhus, eller om skyddsgallret har tagits bort eller är skadat. All användning som går utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning betraktas som felaktig användning och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

7. PRODUKTKOMPONENTER

Se referensbilden på sidan 1

Punkt	Komponent	Funktion
1	Skyddsgaller i metall	Skyddar användaren från de roterande fläktbladen samtidigt som luftflödet tillåts
2	Fläktblad (180 mm, PP)	Skapar luftflöde
3	Motorhölje	Innehåller elmotorn och svängmekanismen
4	Strömbrytare för svängning	Slår på eller stänger av den sidledes svängande rörelsen
5	Skruvur för lutningsjustering	Gör det möjligt att justera och låsa fläktens vinkel
6	Fästklämma / monteringsfäste	Fäster fläktkåpan vid plastklämman eller metallbasen
7	Strömkabel med 12 V-cigarettändarplugg	Ansluter fläkten till fordonets 12 V-tillbehörsuttag

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING

Läs alla säkerhetsanvisningar innan du påbörjar installationen. Välj den monteringsmetod som passar din bilinteriör: plastklämman för en universell, tillfällig fastsättning, eller metallbasen för en permanent fast installation.

MONTERING MED PLASTKLÄMMAN

- Öppna klämmans käftar.
- Placera klämman över ett stabilt, plant underlag i kupén med lämplig tjocklek.
- Dra åt klämskruven tills fläkten sitter ordentligt fast.
- Kontrollera att fläkten inte kan glida eller rotera på underlaget innan du använder den.

MONTERING MED METALLBAS

- Välj en plan, stabil monteringsyta som klarar fläktens vikt.
- Markera och borra fästhål enligt behov.
- Fäst metallbasen med fästskruvar som är lämpliga för monteringsytan (ingår ej).
- Fäst fläkten på basen och dra åt fästskruven.

ELEKTRISK ANSLUTNING

Anslut 12 V-cigarettändarkontakten till ett kompatibelt 12 V DC-tillbehörsuttag i fordonet. Kontrollera att uttagets spänning stämmer överens med apparatens märkspänning innan du ansluter den. Rulla ut strömkabeln helt före användning för att förhindra överhettning.

9. ANVÄNDNING

JUSTERING AV LUTNINGSVINKELN

Lossa lutningsjusteringsskruvarna på svängleden, vinkla fläktens huvud efter önskemål och dra sedan åt skruvarna ordentligt.

SVINGNING

Ställ in svängningsomkopplaren på "on" för automatisk rörelse från sida till sida, eller på "off" för att hålla luftflödesriktningen fast.

PÅ/AV

Fläkten startar så snart den ansluts till ett strömförsörjt 12 V-tillbehörsuttag. För att stänga av fläkten, dra ut kontakten ur uttag.

10. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Innan du rengör fläkten ska du dra ut kontakten och vänta tills fläktbladen har stannat. Torka av med en mjuk, torr eller fuktig trasa och rengör fläktbladen med en mjuk borste. Använd inte slipmedel, lösningsmedel eller högtryckstvätt, och sänk inte ner fläkten eller kontakten i vatten. Vid långvarig förvaring ska den rengöras och förvaras torrt, skyddad från solljus och extrema temperaturer. Innan du använder den igen ska du kontrollera att den inte är skadad och testa alla funktioner.

MEDDELANDE

Skador orsakade av felaktig rengöring eller förvaring täcks inte av garantin.

11. AVFALLSHANTERING

Denna produkt är märkt med symbolen för en överkryssad soptunna på hjul, vilket anger att den inte får kastas tillsammans med hushållsavfall.

AVFALL FRÅN ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (WEEE)

När produkten har nått slutet av sin livslängd får den inte kastas med hushållsavfallet. Lämna den till en auktoriserad insamlingsplats för el- och elektronikavfall eller returnera den till en auktoriserad återförsäljare, i enlighet med direktiv 2012/19/EU (WEEE) och gällande lokala och nationella bestämmelser.

Innan du kasserar produkten ska du koppla bort fläkten från 12 V-uttaget.

FÖRPACKNINGSMATERIAL

Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering.

12. GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "Carbest".

Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.

Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden, kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget gottfinnande:

- kostnadsfri reparation av varan eller
- kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara

Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.

Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller återstart av garantiperioden.

Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller kontakta Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller inte för skador på varan som orsakats av:

- normalt slitage
- felaktig och icke avsedd användning av produkten
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive bruks- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel- och varningsanvisningar
- underlåtenhet att iakttä säkerhetsföreskrifter
- användning av våld (t.ex. stötar)
- egenreparationer

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	• användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkänts av tillverkaren • miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.)
EN	• omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor) • felaktig transport
FR	En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under transporten genom att använda en säker förpackning.
IT	För att kunna utnyttja garantiservicen måste en kopia av fakturan för varuleveransen bifogas.
ES	Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av fakturan kan vi vägra att tillhandahålla garantiservice.
FI	Vid ett berättigat garantianspråk kommer du inte att behöva stå för några fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för eventuella fraktkostnader som uppstår vid insändningen av varorna. (detta gäller endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland)
NL	Observera: Denna återförsäljar garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad.
DK	Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti utökar därför din rättsliga ställning.
SE	Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantianspråk gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.
PL	

TREŚĆ		DE
1. WPROWADZENIE	64	EN
2. ZAKRES DOSTAWY	64	
3. DANE TECHNICZNE	64	FR
4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	65	
5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	65	IT
6. PRZEZNACZENIE	66	ES
7. ELEMENTY PRODUKTU	66	
8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE	67	FI
9. DZIAŁANIE URZĄDZENIA	67	NL
10. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	67	
11. UTYLIZACJA	68	DK
12. WARUNKI GWARANCJI	68	SE
		PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. WPROWADZENIE

Wybrałeś produkt wysokiej jakości marki CARBEST. Aby zapewnić sobie długotrwałą radość z użytkowania tego produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom.

Niniejsza instrukcja opiera się na normach i przepisach UE. Dlatego podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaż ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nieuszkodzone.

NR ART. 462880 – WENTYLATOR OSCYLACYJNY 12 V

- Wentylator oscylacyjny z metalową kratką ochronną × 1
- Metalowa podstawa montażowa do stałego zamocowania (śruby mocujące nie wchodzą w skład zestawu) × 1
- Plastikowy zacisk montażowy do uniwersalnego mocowania zaciskowego × 1
- Kabel zasilający z wtyczką do gniazda zapalniczki 12 V (wstępnie podłączony, 250 cm) × 1
- Instrukcja obsługi × 1

3. DANE TECHNICZNE

Specyfikacja	Wartość
Zasilanie	12 V DC
Złącze	Wtyczka do gniazda zapalniczki 12 V
Długość kabla zasilającego (ilustracja B)	ok. 250 cm
Średnica łopatki wentylatora (ilustracja B)	180 mm
Materiał obudowy i kratki	Metal
Materiał łopatek wentylatora	PP (polipropylen)
Wymiary	Zobacz ilustrację na stronie 1
Oscylacja	Z możliwością przełączania
Regulacja nachylenia	Regulacja za pomocą śrub regulacyjnych
Opcje montażu	Metalowa podstawa (stała) lub zacisk z tworzywa sztucznego (uniwersalny)
Zużycie energii	12V-6W
Temperatura pracy	0-45 °C
Certyfikacja	CE, RoHS

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

W niniejszej instrukcji użyto następujących symboli:

Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE — Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA — Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.

UWAGA — Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu. Brak ryzyka obrażeń ciała.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niniejszą instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

	OSTRZEŻENIE
	• Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. • Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. • Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. • Ten produkt nie jest zabawką. • Nigdy nie należy prowadzić pojazdu z zamontowanym lub podłączonym wentylatorem. Przed uruchomieniem pojazdu należy go zamocować lub zdjąć. • Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie należy używać wentylatora, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. • Zagrożenie pożarowe. Nie należy zasłaniać kratki ochronnej ani otworów wentylacyjnych podczas pracy. • Nie używaj wentylatora w wilgotnych warunkach ani nie pozwól, aby uległ zamoczeniu; istnieje ryzyko porażenia prądem. • Ryzyko zadławienia. Przewód zasilający i małe elementy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL

	UWAGA
	• Nie wkładaj palców ani przedmiotów przez kratkę ochronną podczas pracy wentylatora. • Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy zacisk lub metalowa podstawa są dobrze zamocowane. • Odłącz wentylator od gniazda 12 V, gdy nie jest używany. • Podczas montażu metalowej podstawy należy używać śrub mocujących odpowiednich dla powierzchni montażowej; śruby nie wchodzą w skład zestawu. • Poprowadź kabel zasilający tak, aby nie powodował potknięć ani zaplątania.

DK
SE
PL

6. PRZEZNACZENIE

Wentylator oscylacyjny Carbest 12 V został zaprojektowany w celu zapewnienia osobistej cyrkulacji powietrza w kamperach, przyczepach kempingowych i innych pojazdach, gdy pojazd jest unieruchomiony i podłączony do gniazda akcesoriów 12 V DC. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe oraz, pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami, przez starsze dzieci i osoby wymagające szczególnej troski, zgodnie z opisem zawartym w instrukcji bezpieczeństwa, przy użyciu plastikowego zacisku lub metalowej podstawy do zamocowania go na odpowiedniej powierzchni wewnętrznej. Wentylatora nie wolno używać podczas jazdy, w wilgotnych warunkach lub na zewnątrz, a także gdy kratka ochronna jest zdjęta lub uszkodzona. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji jest uważane za niewłaściwe i powoduje utratę gwarancji oraz zwolnienie producenta z odpowiedzialności.

7. ELEMENTY PRODUKTU

Zobacz ilustrację na stronie 1

Pozycja	Komponent	Funkcja
1	Metalowa kratka ochronna	Chroni użytkownika przed obracającymi się łopatkami wentylatora, jednocześnie umożliwiając przepływ powietrza
2	Łopatki wentylatora (180 mm, PP)	Zapewniają przepływ powietrza
3	Obudowa silnika	Zawiera silnik elektryczny i mechanizm oscylacji
4	Przełącznik oscylacji	Włącza lub wyłącza ruch oscylacyjny na boki
5	Śruby regulacji nachylenia	Umożliwiają regulację i blokadę kąta nachylenia głowicy wentylatora

Pozycja	Komponent	Funkcja
6	Klips mocujący / wspornik montażowy	Łączy głowicę wentylatora z plastikowym zaciskiem lub metalową podstawą
7	Kabel zasilający z wtyczką do gniazda zapalniczki 12 V	Służy do podłączenia wentylatora do gniazda akcesoriów 12 V w pojeździe

8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa. Wybierz metodę montażu pasującą do wnętrza Twojego pojazdu: plastikowy zacisk do uniwersalnego, tymczasowego mocowania lub metalową podstawę do trwałego, stałego montażu.

MONTAŻ ZA POMOCĄ PLASTIKOWEGO ZACISKU

- Rozsuń szczęki zacisku.
- Umieść zacisk na stabilnym, płaskim podłożu o odpowiedniej grubości.
- Dokręć śrubę zacisku, aż wentylator zostanie solidnie zamocowany.
- Przed użyciem sprawdź, czy wentylator nie przesuwają się ani nie obraca na podłożu.

MONTAŻ ZA POMOCĄ METALOWEJ PODSTAWY

- Wybierz płaską, stabilną powierzchnię montażową, która wytrzyma ciężar wentylatora.
- Zaznacz i wywierć otwory mocujące zgodnie z potrzebami.
- Przymocuj metalową podstawę za pomocą śrub mocujących odpowiednich dla danej powierzchni montażowej (nie wchodzi w skład zestawu).
- Przymocuj wentylator do podstawy i dokręć śrubę mocującą.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Podłącz wtyczkę zapalniczki 12 V do kompatybilnego gniazda akcesoriów 12 V DC w pojeździe. Przed podłączeniem sprawdź, czy napięcie w gniazdku odpowiada parametrom urządzenia. Przed użyciem należy całkowicie rozwinąć kabel zasilający, aby zapobiec przegrzaniu.

9. DZIAŁANIE URZĄDZENIA

REGULACJA KĄTA NACHYLENIA

Poluzuj śruby regulacji nachylenia na przegubie obrotowym, ustaw głowicę wentylatora pod żądanym kątem, a następnie mocno dokręć śruby.

OSCYLACJA

Ustaw przełącznik oscylacji w pozycji „on”, aby włączyć automatyczny ruch na boki, lub w pozycji „off”, aby utrzymać stały kierunek przepływu powietrza.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE ZASILANIA

Wentylator zaczyna działać natychmiast po podłączeniu do zasilanego gniazda akcesoriów 12 V. Aby zatrzymać wentylator, należy odłączyć wtyczkę od gniazda.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

10. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Przed czyszczeniem odłącz wentylator od zasilania i poczekaj, aż łopatki się zatrzymają. Przetrzyj wentylator miękką, suchą lub wilgotną ściereczką, a łopatki wyczyść miękką szczotką. Nie należy używać środków ściernych, rozpuszczalników ani myjek ciśnieniowych, a także nie zanurzać wentylatora ani wtyczki. W przypadku długotrwałego przechowywania należy go wyczyścić i przechowywać w suchym miejscu, z dala od światła słonecznego i ekstremalnych temperatur. Przed ponownym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone, oraz przetestować wszystkie funkcje.

UWAGA

Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem lub przechowywaniem nie są objęte gwarancją.

11. UTYLIZACJA

Produkt ten jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na kółkach, co oznacza, że nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.

ZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNY (WEEE)



Gdy produkt ten osiągnie koniec okresu użytkowania, nie należy go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Należy oddać urządzenie do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów elektronicznych lub zwrócić je autoryzowanemu sprzedawcy, zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE (WEEE) oraz obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.

Przed utylizacją należy odłączyć wentylator od gniazda 12 V.

MATERIAŁY OPAKOWANIOWE

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

12. WARUNKI GWARANCJI

Firma Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo” lub „my”) udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letniej gwarancji na produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „Carbest”.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamienne części stają się własnością klienta.

Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.

W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku stwierdzenia wad innych niż wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu
- nieprawidłową obsługą, instalację, montaż, uruchomienie lub użytkowanie niezgodne z odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta
- wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.)
- okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
- nieprawidłowy transport

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za wysyłkę towaru. Ma to na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku kopii faktury możemy odmówić wykonania usługi gwarancyjnej.

W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z wysłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)

Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.

Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo. Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.

W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, mogą Państwo w każdym przypadku dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy zachodzi przypadek objęty gwarancją, czy też zgłoszono roszczenie gwarancyjne.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 09/2026

